Kedves Színigazgató Barátom!

Az Égi Honból, a beteljesülés és a boldogság Tündérhazájából írok neked. Innen, az Égi Páholyból szüntelenül figyelem szellemi gyermekeim – költeményeim és egyéb műveim – földi sorsát. Különösen szívemen viselem a számomra oly kedves színjáték, a Csongor és Tünde útjának alakulását. Szomorú voltam, hogy földi életemben éppen ezt nem láthattam színpadon, pedig más műveimet sokszor megtapsolták.

Az Égi honba való költözésem után még negyedszázadnyi várakozás kellett, hogy elérkezzen számomra az örömteli pillanat: a Nemzeti Színház főrendezője, Paulay Ede kellő értéssel és bátorsággal mutatta be a színjátékot. Nagyon boldog voltam, midőn az előadás után állva tapsolták meg a művemet sikerre vivő színészeket. Az 1879-es bemutató óta sok-sok ember megismerhette nemcsak Magyarhonban, hanem idegen országokban is.

Ujjong a szívem, mikor valaki csodás fantáziával s hozzáértéssel állítja színpadra Csongor és Tünde útkeresésének, szerelmének és boldogságának történetét. De szomorú vagyok, mikor egyik-másik rendező nem annyira a drámai lényeget, hanem önönmaga nagyságát akarván megmutatni elbukott a darab, mert nem tudták átadni, mi ennek a színjátéknak az igazi üzenete. Ilyenkor szomorúan nézem az Égi Páholyból, hogy a közönség soraiban sokan elszunnyadnak, vagy mostanában valami billentyűs eszközt nyomogatnak…

Oly sok próbálkozás, kudarc és siker! Én mégis azt mondom, kedves barátom, próbáljuk meg ismét! Mutasd be újra művemet, hogy a fiatalok lássák ezt a színjátékot. A fiatalság! Nekem fontos, hogy őket is megérintse ez a darab. Az iskolákban tanítják, de oly nehezen értik meg, miről van szó benne, pedig róluk szól ez a mesedráma. Színpadi játékkal kellene megmutatni a mai kor nyelvén, hogy milyen üzenetet hordoz a mű, hisz az ifjúság csak így tudja élvezni s befogadni.

Látom, hogy a világ felgyorsult, rohanva telnek napjaitok, s az embereknek alig van idejük megállni s elmerülni a lírában. És mégis, a Csongor és Tünde annyi mindent sugall még a ti világotokban is, hogy meg kell mutatnunk újból és újból. Hisz miről szól igazán? Igen, a szerelemről. És arról, hogy kell a gonosz minden ármányának idején is bízni, hűnek maradni, s akár áldozatot is hozni, ha kell. A szerelem útja régen sem volt, de ma sincsen kikövezve. Annak kell kitaposnia, aki rajta jár, hogy üdvét s boldogságát meglelje.

A boldogság keresése minden ifjú életének célja, de nem érhető el egykönnyen. Ahhoz sokszor le kell mondani egyéni vágyakról, messze szálló álmokról, akár szerteágazó utakról vagy éppen egy Tündérhonról… Az igazi boldogságot csak emberi kapcsolataink révén találhatjuk meg, s ezért olykor a szerelmünket, barátainkat fontosabbnak kell tartanunk, mint önnönmagunkat. Hát ez az, amiért a mai fiataloknak is látniuk kell azt, amiről a művem szól.

Tudom azonban, hogy meg kell újítanunk itt-ott a közel kétszáz éves művemet. Örvendenék, ha elfogadnál néhány tanácsot… Javaslom, az eredetileg megírt szövegemet kissé rövidebben adjátok elő, a ma már nem érthető részek elhagyhatók. De találd meg a módját, hogy kellő komolysággal vagy inkább humorral szerepeljenek a világi hívságok kudarcot valló alakjai – a kalmár, a fejedelem és a tudós. Az sem árt, ha megnevettetik a közönséget az ördögfiak, ahogy civódásaikkal nem jutnak előre.

Ma már elévültnek hat a kalmár alakja, ahogy az aranyában leli örömét, de pénzéhes emberek, milliárdokat gyarapítók ma is vannak. Jelleme minden korban érvényes, hiszen mindig voltak, vannak, s lesznek olyan emberek, kik boldogságukat a pénzben remélik megtalálni. Úgy vélem, a mai korban inkább egy bankárnak kellene szerepelnie a darabban, mert őt manapság könnyebben kötik a pénzhez. Ugyanígy a fejedelem szerepe sem érezteti megfelelően a hatalomvágy nyomorúságos voltát, mivel ma már alig vannak királyok. Ezért úgy gondolom, hogy az ő alakja mai megfelelője lehetne egy pártvezér vagy akár egy miniszter. De vajon ki lehetne a tudós alakja, hisz a tudományok pozitív szerepét senki nem vitatja. Talán őt nem kellene megváltoztatni, de valami olyan tudóst kellene előállítani, aki nem az emberi élet megjobbításán fáradozik, hanem csak önön nagyságát keresi. Például, akik atombombát vagy fegyvereket gyártanak a tudásukkal, amitől az egész világ elpusztulhat, még ők sem menekülhetnek meg.

Hadd éljek tanáccsal arra vonatkozólag is, hogy miképp válaszd ki ama színészeket, akik a két főszereplőt alakítják majd. Csongor, az ifjú hős lehetne akár egy olyan fiatal, aki már bejárt egy-két országot a jobb megélhetésért, de nem lett boldog. Legyen nemes szívű, keresse a boldogságot, a szerelmet, hogy igazán átérezhesse az idő nélküli vándorlást és útkeresést.

Tünde szerepét egy légies, tiszta lányra bíznám; legyen szép arcú, finom teremtés, hogy a nézők is láthassák, amit Csongor lát a tündérleányban: egy álomszerű ragyogást, ami vágyat ébreszt, és új utakra indít.

Milliom kép él fejemben, mikor elképzelem a színpadon művemet. Az új elképzelés ezernyi régivel keveredik… Egyet még azonban igen óhajtanék: az Éj jelenetét ne emberi lény formálja. Úgy vidd színre, hogy a színpadon legyen teljesen sötét, csupán két fénypont jelezze az Éj szemeit. Tünde ruhája halványan világítson, ezzel mutatva a tündérleány csodás voltát, amikor pedig megfosztatik tündéri mivoltától, szűnjék meg ruhája ragyogása. Egyszóval keveredjen a műben a mese és az élet valósága.

Ennyi tanáccsal szolgálhatok, kedves barátom. Hőn várom, hogy innen az Égi Tündérhonból, a beteljesülés hazájából láthassam újra a színjátékot.

Kelt az Úr 2016. évében

Tisztelő barátod:

Vörösmarty Mihály